



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2056

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
 OVERSEAS 30c OORSEE
 POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2056

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 112]

PRETORIA, 18 OCTOBER 1974
 18 OKTOBER

[No. 4447

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 196, 1974

COTTON SEEDS DECLARED TO BE A PRODUCT FOR THE PURPOSES OF THE MARKETING ACT, 1968

Under the powers vested in me by section 1 (2) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby declare cotton seeds to be a product for the purposes of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Third day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 197, 1974

CONTROL OF THE EXPORTATION OF COTTON SEEDS FROM THE REPUBLIC

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of cotton seeds, except under the authority of a permit issued by the Secretary, or otherwise than in accordance with the conditions specified in such a permit.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Third Day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 198, 1974

CONTROL OF THE EXPORTATION OF GROUND-NUT OIL, SUNFLOWER SEED OIL AND COTTON SEED OIL FROM THE REPUBLIC

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968, (No. 59 of 1968), I hereby prohibit the exportation from the Republic of groundnut oil, sunflower seed oil and cotton seed oil, except under authority

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 196, 1974

VERKLARING VAN KATOENSAAD TOT 'N PRODUK VIR DIE DOELEINDES VAN DIE BEMARKINGSWET, 1968

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verklaar ek hierby katoensaad tot 'n produk vir die doeleindes van die genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Derde dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 197, 1974

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN KATOENSAAD UIT DIE REPUBLIEK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van katoensaad, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Sekretaris uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes in so 'n permit vermeld.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Derde dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 198, 1974

BEHEER OOR DIE UITVOER VAN GRONDBONEOLIE, SONNEBLOMSAADOLIE EN KATOENSAADOLIE UIT DIE REPUBLIEK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van grondboneolie, sonneblomsaadolie en katoensaadolie behalwe op gesag van

of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or otherwise than in accordance with the conditions specified in such a permit.

Proclamation R. 116 of 1974, is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Third Day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 201, 1974

WOOL SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Wool Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1972, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Third day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Wool Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1972, as amended, is hereby further amended by the substitution for the proviso to section 36 (1) of the following proviso:

“Provided that the Board may with the approval of the Minister—

(a) conduct a collective pool in respect of any group of classes or in respect of any group of types of the same or of different classes as the Board may determine;

(b) conduct any group of pools as a collective pool, as may be determined by the Board.”.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1887 18 October 1974
IMPOSITION OF LEVY AND SPECIAL LEVY ON MOHAIR

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Mohair Board, referred to in section 6 of the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended, has in terms of sections 23 and 24 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution for the levy and special levy published by Government Notice R. 611 of 13 April 1973, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

’n permit wat deur die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes in so ’n permit vermeld.

Proklamasie R. 116 van 1974 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Derde dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 201, 1974

WOLSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Wolskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) saamgelees met genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Derde dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Wolskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die voorbehoudsbepaling tot artikel 36 (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat die Raad met die Minister se goedkeuring—

(a) ’n gesamentlike poel kan bestuur ten opsigte van ’n groep klasse of ten opsigte van ’n groep tipes van dieselfde of verskillende klasse, soos die Raad mag bepaal;

(b) ’n groep poele as ’n gesamentlike poel kan bestuur, soos wat die Raad mag bepaal.”.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1887 18 Oktober 1974

OPLEGGING VAN HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SYBOKHAAR

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sybokhaarraad, vermeld in artikel 6 van die Sybokhaarskema, afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, soos gewysig, kragtens artikels 23 en 24 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 611 van 13 April 1973, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Mohair Scheme, published by Proclamation R. 281 of 1971, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. A levy of 2,5c per kg and a special levy of 5c per kg are hereby imposed on all mohair sold through the Board: Provided that if the mohair delivered to the Board for sale during a period referred to in section 36 (1) of the Scheme, yields on the average more than 200c gross per kilogram, the rate of the special levy shall be increased by an amount per kilogram equal to 5 per cent of the amount by which the said average gross yield per kilogram exceeds 200c.

No. R. 1888 18 October 1974
TIME AND MANNER OF PAYMENT OF LEVIES
ON MOHAIR.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations published by Government Notice R. 333 of 3 March 1972, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 333 of 3 March 1972 is hereby amended by the substitution for regulation 2 of the following regulation:

“(2) Any levy or special levy imposed by the Board under section 23 or 24 of the said Scheme on mohair sold through the Board, shall—

(a) in the case of any such levy or special levy indicated by means of a fixed amount per quantity of mohair, be payable to the Board at the time at which the advance referred to in section 36 (8) (a) of the said Scheme is payable in respect of that mohair, and may be recovered by the Board by deducting the amount thereof from the amount of such advance;

(b) in the case of any such levy or special levy indicated by means of a formula according to which it is to be calculated, be payable to the Board at the time at which the net proceeds of the pool to which the relevant mohair has been assigned, is divided amongst the participants in that pool in terms of section 36 (6) of the Scheme, and may be recovered by the Board by deducting the amount thereof from the amount payable to each participant.”

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT

No. R. 1849 18 October 1974
MACHANGANA CITIZENSHIP REGULATIONS,
1971.—AMENDMENT

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) and (3) of the Bantu Homelands Citizenship Act, 1970 (Act 26 of 1970), to amend the Machangana Citizenship Regulations, 1971, published under Government Notice R. 1786 of 1971, in accordance with the accompanying Schedule.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sybokhaarskema, afgekondig by Proklamasie R. 281 van 1971, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing van 2,5c per kg en 'n spesiale heffing van 5c per kg word hierby opgelê op alle sybokhaar deur bemiddeling van die Raad verkoop: Met dien verstande dat indien die sybokhaar gedurende 'n in artikel 36 (1) van die Skema bedoelde tydperk aan die Raad vir verkoop gelewer, 'n gemiddelde bruto opbrengs van meer as 200c per kilogram oplewer, die koers van die spesiale heffing op daardie sybokhaar verhoog word met 'n bedrag per kilogram gelykstaande aan 5 persent van die bedrag waarmee gemelde gemiddelde bruto opbrengs per kilogram 200c oorskry.

No. R. 1888 18 Oktober 1974
TYD EN WYSE VAN BETALING VAN HEFFINGS
OP SYBOKHAAR.—WYSIGING

Die Minister van Landbou, het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 333 van 3 Maart 1972, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 333 van 3 Maart 1972 word hierby gewysig deur regulasie 2 deur die volgende regulasie te vervang:

“(2) 'n Heffing of spesiale heffing deur die Raad kragtens artikel 23 of 24 van die genoemde Skema opgelê op sybokhaar wat deur bemiddeling van die Raad verkoop word, is—

(a) in die geval van so 'n heffing of spesiale heffing wat by wyse van 'n vaste bedrag per hoeveelheid sybokhaar aangedui word, aan die Raad betaalbaar op die tydstip waarop die in artikel 36 (8) (a) van genoemde Skema bedoelde voorskot ten opsigte van daardie sybokhaar betaalbaar is, en kan deur die Raad verhaal word deur die bedrag daarvan af te trek van die bedrag van sodanige voorskot;

(b) in die geval van so 'n heffing of spesiale heffing wat by wyse van 'n formule waarvolgens dit bereken moet word, aangedui word, aan die Raad betaalbaar op die tydstip waarop die netto opbrengs van die pool waartoe die betrokke sybokhaar toegewys was, kragtens artikel 36 (6) van die Skema tussen die deelnemers in daardie pool verdeel word, en kan deur die Raad verhaal word deur die bedrag daarvan af te trek van die bedrag wat aan elke deelnemer betaal word.”

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING

No. R. 1849 18 Oktober 1974
MACHANGANA-BURGERSKAPREGULASIES,
1971.—WYSIGING

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) en (3) van die Wet op Burgerskap van Bantoetuislande, 1970 (Wet 26 van 1970), die Machangana-Burgerskapregulasies, 1971, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1786 van 1971, ooreenkomstig bygaande Bylae te wysig.

SCHEDULE

In Part A of the First Schedule delete:

"The deponent has acknowledged that he*/she* is conversant with the contents of this affidavit*/declaration* and understands it.

Sworn to*/affirmed* and signed*/signed with his mark* before me at on 19.....

Commissioner of Oaths.

Area for which appointed

If appointment is *ex officio* state post held

No. R. 1885

18 October 1974

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE OF 1974

DEPARTMENT OF COMMUNITY AFFAIRS

REGULATIONS FRAMED UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1086 OF 22 JULY 1960

Under and by virtue of the powers vested in me by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with item 3 of Schedule 1 to, and section 21 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I, Walter Simon Peter Kanye, Member of the Executive Council of kwaZulu to whom control of the Department of Community Affairs has been assigned, hereby further amend with effect from 1 May 1974, the regulations published under Government Notice R. 1086 of 1960, as amended, by—

(a) the substitution in regulation 62 (1) (i) (a) for "R4,75" of "R6";

(b) the substitution in regulation 62 (1) (i) (b) for "R2" of "R2,25";

(c) the substitution in regulation 62 (1) (i) (c) for "R1,75" of "R2";

(d) the substitution in regulation 62 (1) (iii) for "R12,25" of "R14,50";

(e) the substitution in the proviso to regulation 62 (1) for "R21,25" of "R23,50";

(f) the substitution in regulation 62 (2) for "R6 125" and "R8 125" of "R6 875" and "R8 875" respectively; and

(g) the substitution in regulation 62 (4) for "R100,50" and "R112,50" of "R109,50" and "R121,50" respectively.

W. S. P. KANYE, Executive Councillor for Community Affairs, kwaZulu Government Service.

(File 5/10/1)

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION

No. R. 1861

18 October 1974

AMENDMENT OF THE STATUTE OF THE UNIVERSITY OF FORT HARE

The Minister of Bantu Education has, by virtue of the powers vested in him by section 33 (2) of the University of Fort Hare Act, 1969 (Act 40 of 1969), approved the following amendments to the Statute published under Government Notice R. 2001, dated 5 November 1971, and amended by Government Notices R. 2348, dated 31 December 1971, R. 2049, dated 2 November 1973, and

BYLAE

In Deel A van die Eerste Bylae, skrap:

"Die verklaarder*/verklaarster* het erken dat hy*/sy* vertrouwd is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring*/verklaring* en dit begryp.

Beëdig*/bevestig* en geteken*/met sy merk geteken* voor my te 19.....

Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel

As aanstelling *ex officio* is, vermeld pos wat beklee word

No. R. 1885

18 Oktober 1974

KWAZULU GOEWERMENSKENNISGEWING VAN 1974

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSAKE

REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1086 VAN 22 JULIE 1960

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met item 3 van Bylae 1 tot en artikel 21 van, die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek Walter Simon Peter Kanye, Lid van die Uitvoerende Raad van kwaZulu aan wie die beheer van die Departement van Gemeenskapsake toegewys is, hierby met ingang 1 Mei 1974, die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1086 van 1960, soos gewysig, verder deur—

(a) in regulasie 62 (1) (i) (a), "R4,75" deur "R6" te vervang;

(b) in regulasie 62 (1) (i) (b), "R2" deur "R2,25" te vervang;

(c) in regulasie 62 (1) (i) (c), "R1,75" deur "R2" te vervang;

(d) in regulasie 62 (1) (iii), "R12,25" deur "R14,50" te vervang;

(e) in die voorbehoudsbepaling van regulasie 62 (1), "R21,25" deur "R23,50" te vervang;

(f) in regulasie 62 (2), "R6 125" en "R8 125" deur onderskeidelik "R6 875" en "R8 875" te vervang; en

(g) in regulasie 62 (4), "R100,50" en "R112,50" deur onderskeidelik "R109,50" en "R121,50" te vervang.

W. S. P. KANYE, Uitvoerende Raadslid vir Gemeenskapsake, kwaZulu-regeringsdiens.

(Lêer 5/10/1)

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS

No. R. 1861

18 Oktober 1974

WYSIGING VAN DIE STATUUT VAN DIE UNIVERSITEIT VAN FORT HARE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 33 (2) van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969 (Wet 40 van 1969), het die Minister van Bantoe-onderwys onderstaande wysigings van die Statuut, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2001 van 5 November 1971 en gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2348 van 31 Desember 1971, R. 2049 van 2 November 1973 en R. 930

R. 930, dated 7 June 1974, as framed by the Council of the University of Fort Hare in terms of section 33 (1) (a) of the said Act:

1. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 45 (vii):

“(vii) In the Faculty of Agriculture:	
Bachelor of Agriculture.....	B.Agric.
Bachelor of Science in Agriculture	B.Sc. Agric.
Bachelor of Science in Agriculture (Honours)	B.Sc. Agric. (Hons.)
Bachelor of Agricultural Extension (Honours)	B.Agric. Ext. (Hons.)
Master of Science in Agriculture	M.Sc. Agric.
Master of Agricultural Extension	M.Agric. Ext.
Doctor of Science in Agriculture	D.Sc. Agric.”.

2. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 48:

“48. A candidate shall, before the examination at the end of every course taken by him, be awarded a year mark or semester mark for his work during the year or semester, as the case may be, and the Senate may lay down—

(a) that he shall not be admitted to the examination at the end of a course unless he has obtained the minimum year mark or semester mark, determined by the Senate, in that course; and

(b) that for the purpose of calculating the final mark in a particular course, the year mark or semester mark, as the case may be, as well as the mark obtained in the examination, shall be considered, in such proportion as the Senate may determine.”.

3. Paragraph 52 is hereby amended by—

(a) the deletion in the fifth line of subparagraph (a) of “Bachelor of Agriculture”; and

(b) the insertion after “Library Science” in the second line of subparagraph (b) of the words “or Bachelor of Agriculture.”.

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 1884

18 October 1974

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

Under section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation 303 of 1972, I, Hendrik Hanekom Smit, Deputy Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs, acting in pursuance of an assignment under section 21 (1) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), hereby amend, with effect from 1 April 1974, the regulations published by Government Notice, R. 236, dated 21 February 1964, as amended, by—

(a) the substitution in regulation 51 (a) (i) for “R0,15” of “R0,20”;

(b) the substitution for regulation 51 (b) of the following regulation:

“51 (b) An amount equal to 75 per cent of the actual rent of a building, calculated on a pro rate basis in respect of subsidisable and non-subsidisable crèche days, provided it is limited to an amount not exceeding R22,50 per year per child”; and

(c) the substitution in regulation 52 (2) for “R10 000” of “R20 000”.

H. H. SMIT, Deputy Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs.

van 7 Junie 1974, wat deur die Raad van die Universiteit van Fort Hare ingevolge artikel 33 (1) (a) van genoemde Wet opgestel is, goedgekeur:

1. Paragraaf 45 (vii) word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

“(vii) In die Fakulteit Landbou:	
Baccalaureus in Landbou.....	B.Agric.
Baccalaureus Scientiae in Landbou	B.Sc. Agric.
Honneurs-Baccalaureus Scientiae in Landbou	B.Sc. Agric. (Hons.)
Honneurs-Baccalaureus in Landbouvoorligting	B.Agric. Ext. (Hons.)
Magister Scientiae in Landbou..	M.Sc. Agric.
Magister in Landbouvoorligting	M.Agric. Ext.
Doctor Scientiae in Landbou...	D.Sc. Agric.”.

2. Paragraaf 48 word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

“48. Aan 'n kandidaat word daar voor die eksamen aan die einde van elke kursus wat hy volg, 'n jaarpunt of semesterpunt toegeken vir sy werk gedurende die jaar of semester, na gelang van die geval, en die Senaat kan bepaal—

(a) dat hy nie tot die eksamen aan die einde van die kursus toegelaat word nie, tensy hy 'n minimum jaarpunt of semesterpunt deur die Senaat voorgeskryf in daardie kursus behaal het; en

(b) dat die jaarpunt of semesterpunt, na gelang van die geval, sowel as die punt in die eksamen behaal in aanmerking geneem word, in sodanige verhouding as wat die Senaat bepaal, by die berekening van sy finale punt vir daardie kursus.”.

3. Paragraaf 52 word hierby gewysig deur—

(a) in die sesde reël van subparagraaf (a) “Baccalaureus in Landbou” te skrap; en

(b) in die tweede reël van subparagraaf (b) ná “Bibliothecologiae” die woorde “of Baccalaureus in Landbou,” in te voeg.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 1884

18 Oktober 1974

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

Kragtens artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie 303 van 1972, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Adjunk-minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, handelende uit hoofde van 'n opdrag ingevolge artikel 21 (1) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), hierby, met ingang van 1 April 1974, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 236 van 21 Februarie 1964, soos gewysig, deur—

(a) in regulasie 51 (a) (i) “R0,15” deur “R0,20” te vervang;

(b) regulasie 51 (b) deur die volgende regulasie te vervang:

“51 (b) 'n Bedrag gelyk aan 75 persent van die werklike huurgeld vir 'n gebou, bereken op 'n pro rata-basis ten opsigte van subsidieerbare en nie-subsidieerbare kinderbewaarhuisdae: Met dien verstande dat dit beperk word tot hoogstens R22,50 per jaar per kind”; en

(c) in regulasie 52 (2) “R10 000” deur “R20 000” te vervang.

H. H. SMIT, Adjunk-minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1845

18 October 1974

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 18 (5) OF THE ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT 45 OF 1965)

In terms of section 18 (5) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following regulations which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Heidelberg, Transvaal, from the date of publication hereof:

MUNICIPALITY OF HEIDELBERG, TRANSVAAL.—
—SMOKE CONTROL REGULATIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Council” means the Town Council of Heidelberg, Transvaal;

“Act” means the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965);

and any other word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning.

2. (1) Save as provided in subregulation (2), no owner or occupier of any premises shall, except for an aggregate period not exceeding three minutes during any continuous period of 30 minutes, permit the emission or emanation from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 40 per cent.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to smoke emanating or emitted in contravention of that subregulation from a fuel burning appliance during the start-up period or, if such emanation or emission could not reasonably have been prevented, while such appliance is being overhauled or during the period of any breakdown or disturbance of such appliance.

3. No person shall install or cause or permit to be installed or alter or extend or cause or permit to be altered or extended any fuel burning appliance designed to burn solid or liquid fuel in or on any premises, unless the plans and specifications in respect of such installation, alteration or extension have been approved by the Council.

4. If any fuel burning appliance has been installed, altered or extended in contravention of regulation 3, the Council may by notice, in writing, require the owner or occupier of the premises in question to remove, within a period specified in the notice and at his own expense, such fuel burning appliance from such premises.

5. The owner or occupier of any premises in or on which any fuel burning appliance is used shall, if so requested by the Council, in writing, install, maintain and use at his own expense such apparatus as may be determined by the Council, for the purpose of indicating or recording or both indicating and recording the density or colour of the smoke emitted by such appliance or for the purpose of facilitating by observance of such smoke with a view to determining its density or colour and make available to the Council at all reasonable times any information recorded or ascertained by means of such apparatus.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1845

18 Oktober 1974

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERREGULASIES INGEVOLGE ARTIKEL 18 (5) VAN DIE WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDELING, 1965 (WET 45 VAN 1965)

Ingevolge artikel 18 (5) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby onderstaande regulasies af, wat met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebied van die Munisipaliteit van Heidelberg, Transvaal van toepassing is:

MUNISIPALITEIT HEIDELBERG, TRANSVAAL.—
REGULASIES VIR ROOKBEHEER

1. In hierdie regulasies, tensy die samehang anders aandui, beteken—

“Raad” die Stadsraad van Heidelberg, Transvaal;

“Wet” die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965);

en het enige ander woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die wet geheg is, daardie betekenis.

2. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), mag geen eienaar of okkupeerder van enige perseel toelaat dat rook wat so 'n digtheid of inhoud het dat dit lig in groter mate as 40 persent verdonker, uit sodanige perseel uitlaat of afgegee word nie, behalwe vir 'n totale tydperk van hoogstens drie minute gedurende elke aaneenlopende tydperk van 30 minute.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op rook wat strydig met daardie subregulasie uit 'n brandstof-verbruikende toestel afgegee of uitgelat word terwyl dit aan die gang gesit word of, indien sodanige afgee of uitlating nie redelikerwys verhoed kon geword het nie, terwyl sodanige toestel nagegaan word of gedurende die tydperk wanneer bedoelde toestel tot stilstand kom of onklaar raak.

3. Geen persoon mag 'n brandstof-verbruikende toestel, wat ontwerp is om vaste of vloeibare brandstof in of op enige perseel te verbruik, inrig of laat inrig of toelaat dat dit ingerig word of dit verander of uitbrei of laat verander of uitbrei of toelaat dat dit verander of uitgebrei word nie, tensy die planne en spesifikasies ten opsigte van sodanige inrig, uitbreiding of verandering deur die Raad goedgekeur is.

4. Indien enige brandstof-verbruikende toestel strydig met regulasie 3 ingerig, uitgebrei of verander is, kan die Raad by skriftelike kennisgewing vereis dat die eienaar of okkupeerder van die betrokke perseel sodanige brandstof-verbruikende toestel van sodanige perseel verwyder binne 'n tydperk in die kennisgewing bepaal en wel op eie koste.

5. Die eienaar of okkupeerder van enige perseel waarin of waarop enige brandstof-verbruikende toestel gebruik word, moet op skriftelike versoek van die Raad sodanige apparaat as wat die Raad bepaal op eie koste inrig, in stand hou en gebruik ten einde die digtheid of kleur aan te dui of aan te teken of beide aan te dui en aan te teken van die rook deur sodanige toestel uitgelat of ten einde die waarneming van sodanige rook vir die bepaling van die digtheid of kleur daarvan te vergemaklik en moet te alle redelike tye enige inligting wat deur middel van sodanige apparaat aangeteken of vasgestel is, aan die Raad beskikbaar stel.

6. The provisions of these regulations shall not apply to smoke emitted from any dwelling-house or to the installation, alteration or extension of any fuel burning appliance in any dwelling-house.

7. (1) No person and no owner, occupier or person in control of any premises or part thereof, shall allow any waste material, rubbish, garden refuse, grass, prunings or any similar material to be burnt in or on any premises, or part thereof, except in an incinerator which has been duly approved for this purpose in terms of these regulations.

(2) In any proceedings under this regulation it shall not be a defence to prove that the accused did not know of, was not aware of, did not permit or prohibited any of the acts mentioned herein.

8. Any person may apply, in writing, to the Council for temporary exemption in respect of any fuel burning appliance or any premises from the provisions of regulation 2. If the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption it may, by notice, in writing, to the applicant, grant such exemption for a specific period.

9. Any person who contravenes any provisions of these regulations shall be guilty of an offence and liable on a first conviction to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months, and on a second or subsequent conviction, to a fine not exceeding R1 000 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding 12 months.

No. R. 1846

18 October 1974

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following Order which was confirmed by me on 24 July 1974, and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Stellenbosch with effect from 24 April 1975.

MUNICIPALITY OF STELLENBOSCH.—FIRST SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Stellenbosch hereby, under the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. This Order shall apply to all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, general, general business and special business zones and zones for special, undetermined, agricultural, institutional, educational, special industrial, general industrial, restricted industrial, industrial and municipal purposes: Provided that premises on which industrial buildings, used for the purpose of carrying on a scheduled process as contemplated in Part II of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, are situated, shall be exempted from the provisions of this Order.

6. Die bepalinge van hierdie regulasies is nie op rook wat uit 'n woning uitgelaat word of op die inrig, verandering of uitbreiding van enige brandstof-verbruikende toestel in enige woning van toepassing nie.

7. (1) Geen persoon en geen eienaar, okkupeerder of persoon in beheer van enige perseel of deel daarvan mag toelaat dat enige afvalmateriaal, vuilgoed, tuinafval, gras, snoeisels of enige soortgelyke materiaal in of op enige perseel of gedeelte daarvan verbrand word nie behalwe in 'n verbrandingstoestel wat vir dié doel by hierdie regulasies behoorlik goedgekeur is.

(2) In enige geding ingevolge hierdie regulasie is dit nie 'n verweer om te bewys dat die beskuldigde nie van enige handeling hierin vermeld, geweet het nie of nie daarvan bewus was of dit nie toegelaat of verbied het nie.

8. Enige persoon kan skriftelik by die Raad aansoek doen om tydelike vrystelling ten opsigte van enige brandstof-verbruikende toestel of enige perseel van die bepalinge van regulasie 2. Indien die Raad oortuig is dat daar afdoende redes vir sodanige vrystelling bestaan, kan hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling vir 'n bepaalde tydperk verleen.

9. Enige persoon wat enige van die bepalinge van hierdie regulasies oortree, begaan 'n misdryf en is by 'n eerste skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, by 'n tweede of latere skuldigbevinding, 'n boete van hoogstens R1 000 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

No. R. 1846

18 Oktober 1974

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEK-BEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Kragtens artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby die volgende Bevel af wat op 24 Julie 1974 deur my bekragtig is en wat met ingang van 24 April 1975 op die regsgebied van die munisipaliteit Stellenbosch van toepassing is.

MUNISIPALITEIT STELLENBOSCH.—EERSTE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die munisipaliteit Stellenbosch vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n Rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie Rookbeheerstreek die voorkoming of uitlating van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevel is van toepassing op alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene, algemene besigheid- en spesiale besigheidstreke en streke vir spesiale, onbepaalde, landbou-, inrigtings-, onderrig-, spesiale nywerheids-, algemene nywerheids-, beperkte nywerheids-, nywerheids- en munisipale doeleindes: Met dien verstande dat persele waarop nywerheidsgeboue geleë is wat gebruik word om 'n ingelyste proses voort te sit soos bedoel by Deel II van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, van die bepalinge van hierdie Bevel vrygestel word.

4. The Town Council of Stellenbosch may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof, any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is operated so as to minimise the emission of smoke;

(c) the exemption may be withdrawn at any time at the sole discretion of the Town Council of Stellenbosch.

5. This Order shall come into effect on 24 April 1975.

6. This Order shall be called the First Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area under the jurisdiction of the Municipality of Stellenbosch: Provided that the provisions of clause 2 shall not apply to buildings already erected on the date of coming into operation of this Order.

No. R. 1847

18 October 1974

APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965 TO CERTAIN LOCAL AUTHORITY AREAS

In terms of section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Economic Affairs, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable to the areas of jurisdiction of the local authorities mentioned in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

1. Municipality of Stellenbosch.

2. Municipality of Vereeniging.

No. R. 1848

18 October 1974

AMENDMENT OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

The Minister of Health has, under powers conferred on him by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), amended the Order made under the said section 20 in respect of the area of jurisdiction of the Municipality of Sandton and published under Government Notice R. 1470 of 23 August 1974, as follows:

Amend clause 4 of the Order to read as follows:

"The provisions of regulations 2 (1) and 6 of the Council's Smoke Control Regulations published under Government Notice R. 1469 of 23 August 1974 are hereby withdrawn in respect of the premises to which the Order applies."

No. R. 1886

18 October 1974

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL REGULATIONS REGARDING THE CONDUCT OF REGISTERED MIDWIVES WHICH SHALL CONSTITUTE IMPROPER OR DISGRACEFUL CONDUCT AND THE CONDITIONS UNDER WHICH THEY MAY CARRY ON THEIR PROFESSION

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute

4. Die Stadsraad van Stellenbosch kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstof-verbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en aan die gang bly ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse aan die gang bly dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word;

(c) die vrystelling te eniger tyd na goeddunke deur die Stadsraad van Stellenbosch ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 24 April 1975.

6. Hierdie Bevel heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Die gebied binne die regsmag van die munisipaliteit Stellenbosch: Met dien verstande dat die bepalings van klousule 2 nie van toepassing is nie op geboue wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Bevel reeds opgerig was.

No. R. 1847

18 Oktober 1974

TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE BESTURE

Kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegging met die Minister van Ekonomiese Sake, verklaar ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby dat die bepalings van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebiede van die plaaslike besture in die Bylae hierin genoem, van toepassing is.

BYLAE

1. Munisipaliteit Stellenbosch.

2. Munisipaliteit Vereeniging.

No. R. 1848

18 Oktober 1974

WYSIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), die Bevel uitgevaardig kragtens genoemde artikel 20 ten opsigte van die regsgebied van die munisipaliteit Sandton en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1470 van 23 Augustus 1974, soos volg gewysig:

Wysig klousule 4 van die Bevel sodat dit soos volg lui:

"Die bepalings van regulasies 2 (1) en 6 van die Stadsraad se Rookbeheerregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1469 van 23 Augustus 1974 word hierby ingetrek op persele waarop hierdie Bevel van toepassing is."

No. R. 1886

18 Oktober 1974

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD REGULASIES BETREFFENDE DIE GEDRAG VAN GEREGLISTREERDE VROEDVROUE WAT ONBETAAMLIKE OF SKANDELIKE GEDRAG UITMAAK EN DIE VOORWAARDES WAARONDER HULLE HUL BEROEP MAG UITOEFEN

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde

improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their profession, made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 936 of 28 June 1963, as amended by Notices R. 170 of 5 February 1965, R. 1024 of 1 July 1966, R. 1258 of 26 July 1968, and R. 1557 of 6 September 1968:

Note (i).—Attention is directed to section 22 of the Act, which reads as follows:

"The council may, in the manner prescribed, enquire into any complaint, charge or allegation against any registered or enrolled person, or any person registered under section 14 or enrolled under section 15, of improper or disgraceful conduct, whether or not with regard to such person's profession, or whether or not prescribed as constituting improper or disgraceful conduct, and may on conviction impose the penalties prescribed by section 25."

Note (ii).—Where a registered midwife is required to carry out therapeutic activities which are beyond normal midwifery practice, she shall do so within the limits which her knowledge and proficiency permits but under the direct or indirect supervision of a medical practitioner, or on his direction or written or verbal prescription.

RECORDS

1. (1) A registered midwife shall keep a record of each case attended by her in accordance with the details shown in Annexure A.

(2) A registered midwife shall retain the record referred to in paragraph (1) for at least three (3) years and shall produce the record to the council when required to do so in writing.

INTRAVENOUS INFUSION

2. A registered midwife may carry equipment in her bag to put up and administer an intravenous infusion in an emergency.

EPISIOTOMY

3. If a medical practitioner is not available, a registered midwife may perform an episiotomy to prevent foetal distress or a bad tear of the perineum.

SUTURING OF FIRST AND SECOND DEGREE TEARS OF THE PERINEUM AND EPISIOTOMIES AND ADMINISTRATION OF A LOCAL ANAESTHETIC

4. If a medical practitioner is not available, a registered midwife may suture a first or second degree tear or an episiotomy. The registered midwife may administer a local anaesthetic, excluding pudendal block; provided that the dose of the local anaesthetic administered shall not exceed 20cc with an anaesthetic concentrate not exceeding 1 per cent.

ADMINISTRATION OF MEDICINES

(Attention is directed to the provisions of regulation 12)

5. (1) If the patient has not engaged a medical practitioner—

(a) a registered midwife shall instil Protargol 5 per cent or Argyrol 10 per cent as a prophylactic into the eyes of the new-born infant;

(b) a registered midwife may, if she considers it necessary, administer to the mother—

(i) not more than 1,20 g of Potassium Bromide. The administration may be repeated once only after four (4) hours;

(ii) not more than 2 g of Chloral Hydrate. The administration may be repeated once only after four (4) hours;

vroedvrou wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegsters-raad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 936 van 28 Junie 1963, soos gewysig by Kennisgewings R. 170 van 5 Februarie 1965, R. 1024 van 1 Julie 1966, R. 1258 van 26 Julie 1968 en R. 1557 van 6 September 1968:

Opmerking (i).—Die aandag word op artikel 22 van die Wet wat soos volg lees, gevestig:

"Die raad kan, op die voorgeskrewe wyse, ondersoek instel na 'n klagte, beskuldiging of bewering van onbetaamlike of skandelijke gedrag teen 'n geregistreerde of ingeskrewe persoon, of ingevolge artikel 14 geregistreerde of ingevolge artikel 15 ingeskrewe persoon, hetsy met betrekking tot die persoon se beroep, al dan nie, of hetsy voorgeskryf as gedrag wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, al dan nie, en kan by skuldigbevinding die by artikel 25 voorgeskrewe strawwe opleë."

Opmerking (ii).—Waar van 'n geregistreerde vroedvrou vereis word om terapeutiese handeling uit te voer wat buite die normale praktyk van 'n vroedvrou is, tree sy op binne die perke van haar kennis en vaardigheid, maar onder direkte of indirekte toesig van 'n geneesheer, of op sy aanwysing of in sy skriftelike of mondelinge voorskrif.

REKORDS

1. (1) 'n Geregistreerde vroedvrou hou 'n rekord volgens die besonderhede in Bylae A aangedui van elke geval wat deur haar behandel word.

(2) 'n Geregistreerde vroedvrou bewaar die rekord waarna in paragraaf (1) verwys word vir minstens drie (3) jaar en lê die rekord aan die raad voor wanneer dit skriftelik van haar vereis word.

BINNE-AARSE INFUSIE

2. 'n Geregistreerde vroedvrou mag toerusting in haar tas dra om 'n binne-aarse infusie in 'n noodgeval te kan opstel en toedien.

EPISIOTOMIE

3. Indien 'n geneesheer nie beskikbaar is nie, mag 'n geregistreerde vroedvrou 'n episiotomie doen of foetale nood of 'n slegte skeur van die perineum te voorkom.

HEGTING VAN EERSTE- EN TWEDEGRAADSE SKEURE VAN DIE PERINEUM EN EPISIOTOMIES EN TOEDIENING VAN 'N LOKALE NARKOSE

4. Indien 'n geneesheer nie beskikbaar is nie, mag 'n geregistreerde vroedvrou 'n eerste- of tweedegraadse skeur van die perineum of 'n episiotomie heg. Die geregistreerde vroedvrou mag 'n lokale narkose, behalwe pudendale blok, toedien: Met dien verstande dat die dosis van die plaaslike narkose toegedien nie 20 cc met 'n narkose-konsentraat van 1 persent te bowe gaan nie.

TOEDIENING VAN MEDISYNE

(Die aandag word ook op die bepalinge van regulasie 12 gevestig)

5. (1) Indien die pasiënt nie 'n geneesheer het nie—

(a) druppel 'n geregistreerde vroedvrou Protargol 5 persent of Argyrol 10 persent as profilaktiese middel in die oë van die pasgebore baba;

(b) mag 'n geregistreerde vroedvrou, indien sy dit nodig beskou, aan die moeder—

(i) hoogstens 1,20 g Kaliumbromied toedien. Die toediening mag slegs een keer na vier (4) uur herhaal word;

(ii) hoogstens 2 g Chloralhidraat toedien. Die toediening mag slegs een keer na vier (4) uur herhaal word;

(iii) not more than 1 mg of an Ergot preparation orally, or not more than 0,5 mg of Ergometrine by intramuscular injection, after the delivery of the placenta;

(c) a registered midwife may, if she considers it necessary, administer to the new-born infant Vitamin K1 by intramuscular injection in the lateral aspect of the thigh in case of haemorrhage or suspected haemorrhage, in the following doses:

0,50 mg for a premature infant; 1 mg for a full-term infant.

(2) If a medical practitioner is not available, or whilst awaiting the arrival of a medical practitioner, or if medical aid is refused by the patient or the responsible member of the family, and if the registered midwife considers that the condition of the patient warrants it, she may—

(a) in the case of post partum haemorrhage, administer not more than 0,50 mg Ergometrine by intramuscular injection before or after the delivery of the placenta. The administration may be repeated once only;

(b) administer 1cc Nikethamide. The administration may be repeated once only.

(3) If the patient or the responsible member of the family refuses medicine, the registered midwife shall endorse the record of the case accordingly and shall obtain the signature of the patient, or of the responsible member of the family, or of a witness. If it is impossible to obtain a signature, the registered midwife shall endorse the record of the case accordingly.

ADMINISTRATION OF NITROUS OXIDE AND OXYGEN ANALGESIA

6. A registered midwife may administer nitrous oxide and oxygen analgesia only—

(1) on the written or personal verbal prescription of a medical practitioner and under the direction and on the responsibility of the medical practitioner;

(2) if an additional qualification in obstetric analgesia and resuscitation or a certificate of proficiency in the administration of nitrous oxide and air analgesia is registered against her name; provided that—

(a) the registered midwife and at least one other person, who is at least sixteen (16) years of age, are present at the time of administration;

(b) the registered midwife uses an apparatus approved by the council.

DUTIES OF THE REGISTERED MIDWIFE DURING THE ANTE-NATAL PERIOD

7. (1) On being engaged to attend a confinement, which shall also include ante-natal and post-natal care, a registered midwife shall—

(a) advise the patient to be medically examined at least once during pregnancy;

(b) advise the patient to undergo a blood test;

(c) ascertain whether any abnormality occurred during a previous pregnancy, labour or puerperium, and, if so, advise the patient to seek medical advice.

If the patient, for any reason, does not accept the advice, the registered midwife shall endorse the record of the case accordingly and shall obtain the signature of the patient, or of a responsible member of the family, or of a witness. If it is impossible to obtain a signature, the registered midwife shall endorse the record of the case accordingly.

(iii) hoogstens 1 mg van 'n Ergotpreparaat per mond of hoogstens 0,50 mg Ergometrien deur binnespiersse inspuiting na uitstoot van die plasenta toedien;

(c) mag 'n geregistreerde vroedvrou, indien sy dit nodig beskou, aan die pasgebore baba Vitamine K1 deur binnespiersse inspuiting in die laterale aspek van die dy toedien in die geval van bloeding of vermoedelijke bloeding, in die volgende dosisse:

0,50 mg vir 'n premature baba; 1 mg vir 'n voltydse baba.

(2) Indien 'n geneesheer nie beskikbaar is nie, of terwyl op die aankoms van 'n geneesheer gewag word, of indien geneeskundige hulp deur die pasiënt of die verantwoordelike familielid geweier word, en indien die geregistreerde vroedvrou meen dat die toestand van die pasiënt dit regverdig, mag sy—

(a) in die geval van post partum bloeding, hoogstens 0,50 mg Ergometrien deur binnespiersse inspuiting voor of na uitstoot van die plasenta toedien. Die toediening mag slegs een keer herhaal word;

(b) 1 cc Niketamid toedien. Die toediening mag slegs een keer herhaal word.

(3) Indien die pasiënt of die verantwoordelike familielid medisyne weier, maak die geregistreerde vroedvrou dienoreenkomstig 'n inskrywing in die rekord van die geval en verkry die handtekening van die pasiënt of van die verantwoordelike familielid of van 'n getuie. Indien dit moontlik is om 'n handtekening te verkry, maak die geregistreerde vroedvrou dienoreenkomstig 'n inskrywing in die rekord van die geval.

TOEDIENING VAN STIKSTOFSUBOKSID- EN SUURSTOFANALGESIE

6. 'n Geregistreerde vroedvrou mag slegs stikstofsoboksid- en suurstofanalgesie toedien—

(1) in skriftelike of persoonlike mondelinge voorskrif van 'n geneesheer en onder aanwysing en op die verantwoordelikheid van die geneesheer;

(2) indien 'n addisionele kwalifikasie in verloskundige analgesie en resussitasie of 'n sertifikaat van bekwaamheid in die toediening van stikstofsoboksid- en lugpynstilling teenoor haar naam geregistreer is; met dien verstande dat—

(a) die geregistreerde vroedvrou en minstens een ander persoon wat minstens sestien (16) jaar oud is, ten tye van die toediening aanwesig is;

(b) die geregistreerde vroedvrou gebruik maak van 'n apparaat deur die raad goedgekeur.

PLIGTE VAN DIE GEREGETREERDE VROEDVROU GEDURENDE DIE VOORGEBOORTELIKE TYDPERK

7. (1) Wanneer sy bespreek word om 'n bevalling waar te neem, wat ook voorgeboortelike en nageboortelike sorg insluit, moet 'n geregistreerde vroedvrou—

(a) die pasiënt aanraai om minstens een keer in die loop van die swangerskap geneeskundig ondersoek te word;

(b) die pasiënt aanraai om haar bloed te laat toets;

(c) vasstel of enige abnormaliteit tydens 'n vorige swangerskap, geboorte of puerperium voorgekom het en indien wel, die pasiënt aanraai om geneeskundige advies in te win.

Indien die pasiënt om watter rede ook al die advies nie aanneem nie, maak die geregistreerde vroedvrou dienoreenkomstig 'n inskrywing in die rekord van die geval en verkry die handtekening van die pasiënt of van 'n verantwoordelike familielid of van 'n getuie. Indien dit onmoontlik is om 'n handtekening te verkry, maak die geregistreerde vroedvrou dienoreenkomstig 'n inskrywing in die rekord van die geval.

(2) Where possible, the registered midwife shall visit the patient at least once in her own home. Where possible, the registered midwife shall examine the patient at least once a month until the 28th week, at least once a fortnight until the 36th week, and then at least once a week until the confinement. If it is impossible to comply with the provisions of this paragraph, the registered midwife shall endorse the record of the case accordingly, giving reasons.

INTERNAL EXAMINATIONS

8. A registered midwife shall make only the examinations that are necessary. In the case of antepartum haemorrhage, the registered midwife shall not carry out a vaginal or a rectal examination.

ATTENDANCE UPON A PATIENT DURING LABOUR

9. A registered midwife in attendance upon a patient in labour shall not leave the patient without giving an address at which she can be found without delay. When the second stage of labour is imminent she shall stay with the patient till after the birth of the child and for as long thereafter as the condition of the patient or the child may demand; provided that the registered midwife shall stay with the patient for at least one hour after the expulsion of the placenta and membranes.

DUTIES DURING PUERPERIUM

10. (1) During the puerperium the registered midwife should attend the mother and child at least once a day until such time as their conditions are satisfactory; provided that such attendance should, if possible, be carried out daily for at least the seven days following the confinement.

It is impossible to attend the mother and child at least once a day for at least the seven days following the confinement, the registered midwife shall endorse the record of the case accordingly, giving reasons.

(2) The registered midwife shall advise the patient to be examined by a medical practitioner or at a post-natal clinic at least once during the three months following the confinement.

BREAST FEEDING

11. A registered midwife shall promote breast feeding unless it is contra-indicated.

MEDICAL AID

12. (1) In all cases where illness or abnormality or complication occurs in the patient or the child during the period when the registered midwife is in attendance, she shall forthwith, in consultation with the patient or with a responsible member of the family, call in a medical practitioner stating, wherever possible, the reason for calling him in. If a medical practitioner is not available, or if the patient or the responsible member of the family refuse to consent to the calling in of a medical practitioner, the registered midwife shall endorse the record of the case accordingly and shall obtain the signature of the patient, or of the responsible member of the family, or of a witness. If it is impossible to obtain a signature, the registered midwife shall endorse the record of the case accordingly. If it is impossible to consult the patient or a responsible member of the family, the registered midwife shall act on her own judgment and enter the facts in the record of the case.

(2) Waar moontlik besoek die geregistreerde vroedvrou die pasiënt minstens een keer tuis. Waar moontlik ondersoek die geregistreerde vroedvrou die pasiënt minstens een keer per maand tot die 28ste week, minstens een keer elke 14 dae tot die 36ste week en dan minstens een keer per week tot die geboorte. Indien dit onmoontlik is om aan die bepalings van hierdie paragraaf te voldoen, maak die geregistreerde vroedvrou dienooreenkomstig 'n inskrywing in die rekord van die geval, met vermelding van redes.

INTERNE ONDERSOEKE

8. 'n Geregistreerde vroedvrou voer slegs die ondersoeke wat nodig is uit. In die geval van voorgeboortelike bloeding, voer die geregistreerde vroedvrou nie 'n vaginale of rektale ondersoek uit nie.

BYSTAND VAN 'N PASIËNT GEDURENDE GEBOORTE

9. 'n Geregistreerde vroedvrou wat 'n geboorte waarneem, verlaat nie die pasiënt sonder om 'n adres te laat waar sy onverwyld gevind kan word nie. Wanneer die tweede stadium van baring ophande is, bly sy by die pasiënt tot na die geboorte van die kind en so lank daarna as wat die toestand van die pasiënt of die kind vereis; met dien verstande dat die geregistreerde vroedvrou vir minstens een uur na die uitstoot van die plasenta en vliese by die pasiënt bly.

PLIGTE GEDURENDE DIE PUERPERIUM

10. (1) Gedurende die puerperium behoort die geregistreerde vroedvrou die moeder en die kind minstens een keer per dag te besoek tot hulle toestand bevredigend is; met dien verstande dat die besoeke indien moontlik daagliks vir minstens die sewe dae wat op die bevalling volg, volgehou word.

Indien dit onmoontlik is om die moeder en die kind minstens een keer per dag te besoek vir minstens die sewe dae wat op die bevalling volg, moet die geregistreerde vroedvrou dienooreenkomstig 'n inskrywing in die rekord van die geval maak, met vermelding van redes.

(2) Die geregistreerde vroedvrou raai die pasiënt aan om minstens een keer in die drie maande wat op die bevalling volg deur 'n geneesheer of by 'n nageboortekliniek ondersoek te word.

BORSVOEDING

11. 'n Geregistreerde vroedvrou bevorder borsvoeding tensy daar kontra-indikasie is.

GENEESKUNDIGE HULP

12. (1) In alle gevalle waar siekte of abnormaliteit of komplikasie by die pasiënt of die kind voorkom gedurende die tydperk wanneer die geregistreerde vroedvrou hulle verpleeg, ontbied sy onmiddellik, na oorlegpleging met die pasiënt of 'n verantwoordelike familielid, 'n geneesheer en, waar moontlik, verstrek sy die rede waarom sy hom ontbied. Indien 'n geneesheer nie beskikbaar is nie of indien die pasiënt of die verantwoordelike familielid weier om toe te stem dat 'n geneesheer ontbied word, maak die geregistreerde vroedvrou dienooreenkomstig 'n inskrywing in die rekord van die geval en verkry die handtekening van die pasiënt of van die verantwoordelike familielid of van 'n getuie. Indien dit onmoontlik is om 'n handtekening te verkry, maak die geregistreerde vroedvrou dienooreenkomstig 'n inskrywing in die rekord van die geval. Indien dit onmoontlik is om die pasiënt of die verantwoordelike familielid te raadpleeg, tree die geregistreerde vroedvrou volgens haar eie oordeel op en teken sy die feite in die rekord van die geval aan.

The provisions of this regulation apply in particular, amongst others, to the following illnesses, abnormalities and complications:

(a) During pregnancy—

excessive sickness;
abortion, actual or threatened;
loss of blood;
apparent lack of foetal growth;
rise in blood pressure;
albumin in the urine;
puffiness of hands or face or feet;
fits or convulsions;
purulent discharge;
sores of the genitals;
deformity or stunted growth or other conditions suggesting disproportion between head and pelvis;
abnormal presentation after the 32nd week.

(b) During labour—

fits or convulsions;
purulent discharge;
sores of the genitals;
excessive bleeding;
premature labour before the 37th week;
presentation other than an uncomplicated head;
when no presentation can be made out;
undue prolongation of any stage of labour;
excessive uterine action;
prolapsed cord;
foetal distress;
placenta not completely expelled one hour after birth of child;
3rd degree perineal tear;
if head is not in the pelvis in a primigravida;
multiple pregnancy.

(c) During the puerperium—

fits or convulsions;
abdominal distension and tenderness;
offensive lochia;
rigor with raised temperature;
rise of temperature to 40 °C for 24 hours, or its recurrence within that period, or a rise of temperature to 37,4 °C on two successive days;
continuously rapid or steady rising pulse rate;
unusual swelling of the breasts with local tenderness or pain;
excessive or prolonged bleeding;
pain in the lower limbs, especially pain in the calves of the legs.

(d) the child—

injuries received during birth;
malformation or deformity (whether endangering life or not) undue feebleness, whether the child is premature, or not;
inflammation of or any discharge from the eyes, however slight;
serious skin eruptions, especially those marked by the formation of watery blisters;
inflammation about or haemorrhage from the umbilicus;
jaundice;
convulsions;
neonatal haemorrhage.

Die bepalings van hierdie regulasie is, onder andere, in die besonder van toepassing op die volgende siektes, abnormaliteite en komplikasies:

(a) Gedurende swangerskap—

oormatige mislikheid;
aborsie, werklik of dreigend;
bloedverlies;
skynbare gebrek aan fetale groei;
styging van bloeddruk;
eiwit in die urine;
opgesetheid van hande of gesig of voete;
stuipe of stuiptrekkings;
eeterige afskeiding;
sere aan die geslagsorgane;
wanstaltigheid of verpotte groei of ander toestande wat wanverhouding tussen kop en bekken aandui;
abnormale ligging na die 32ste week;

(b) Gedurende baring—

stuipe of stuiptrekkings;
eeterige afskeiding;
sere aan die geslagsorgane;
oormatige bloeding;
premature baring voor die 37ste week;
enige ander ligging as 'n ongekompliseerde hoofligging;
wanneer die ligging nie vasgestel kan word nie;
buitengewone verlenging van enige stadium van baring;
buitensporige baarmoederwerking;
naelstringprolaps;
fetale nood;
plasenta nie heeltemal uitgestoot binne een uur na geboorte van die kind nie;
3de graadse skeur van die perineum;
wanneer die hoof nie in die bekken is in die geval van 'n primigravida nie;
meervoudige swangerskap.

(c) Gedurende die puerperium—

stuipe of stuiptrekkings;
opswelling en teerheid van die buik;
afstootlike kraamvloed;
rigor met verhoogde temperatuur;
styging van temperatuur tot 40 °C vir 24 uur, of 'n herhaling daarvan binne daardie tydperk of 'n styging van temperatuur tot 37,4 °C op twee agtereenvolgende dae;
aanhoudend vinnige of gelykmatig stygende polsslag;
buitengewone opswelling van die borste met gelokaliseerde teerheid of pyn;
oormatige of verlengde bloeding;
pyn in die onderste ledemate, veral pyn in die kuite van die bene.

(d) Die kind—

geboortebeserings;
misvorming of wanstaltigheid (of dit lewe in gevaar stel al dan nie);
buitengewone swakheid, of die kind prematuur is al dan nie;
ontsteking of enige afskeiding uit die oë, hoe gering ook al;
ernstige veluitslae, veral dié gekenmerk deur die vorming van waterige blase;
ontsteking rondom, of bloeding van die navel;
geelsug;
stuiptrekkings;
neonatale bloeding.

(2) The registered midwife shall—

- (a) await the arrival of the medical practitioner;
- (b) if the services of a medical practitioner are not available for any reason, remain with the patient and do her best for the patient until the emergency is over;
- (c) if the patient is to be sent to medical aid, accompany the patient.

(3) In calling in medical aid, the registered midwife shall, unless it is impossible, call in the medical practitioner desired by the patient or by the responsible member of the family.

ADVERTISING

13. (1) A registered midwife shall not advertise herself for professional gain, or permit such advertisement, other than by indicating her name, address, telephone number, hours of attendance and registered qualifications in such advertisement.

(2) A registered midwife shall not advertise any other person (whether such person is registered or enrolled under the Act or registered under the Act or registered under the Medical Act or not), or any product or business or institution or organisation of any nature whatsoever, for any purpose whatsoever, and in any way whatsoever, or permit her name or photograph (whether in uniform or not) to be used in such advertisement.

BREACH OF CONTRACT

14. A registered midwife shall not without good cause break any contract of service into which she may have entered.

PROFESSIONAL REPUTATION OF REGISTERED OR ENROLLED PERSONS

15. A registered midwife shall not wilfully cast reflection by word or implication upon the probity or professional reputation or professional skill of any person registered or enrolled under the Act, or registered under the Medical Act.

PROFESSIONAL SECRECY

16. A registered midwife shall at all times observe the principles of professional secrecy.

CONTEMPT OF COUNCIL, ITS MEMBERS AND OFFICIALS

17. A registered midwife shall not wilfully commit any act or omission which will bring the council, or any of its members or officials, into contempt or disrepute, or which will hamper the work of the council.

APPLICATION TO THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

18. These regulations shall also apply in the territory

ANNEXURE A

Case No.

Date of booking.

Name and address of patient.

Age.

Gravida.

Para.

Obstetric History

Estimated date of delivery.

History of previous general health.

History of previous pregnancies.

History of previous babies.

Weight of previous babies.

History of previous labours.

History of previous puerperia.

(2) Die geregistreerde vroedvrou—

(a) wag op die aankoms van die geneesheer;

(b) bly by die pasiënt en doen haar bes vir die pasiënt totdat die noodtoestand verby is, indien die dienste van 'n geneesheer om watter rede ook al, nie beskikbaar is nie;

(c) vergesel die pasiënt, indien die pasiënt na geneeskundige hulp gestuur moet word.

(3) Wanneer geneeskundige hulp ontbied word, ontbied die geregistreerde vroedvrou die geneesheer wat die pasiënt of die verantwoordelike familielid verlang, tensy dit onmoontlik is.

ADVERTEER

13. (1) 'n Geregistreerde vroedvrou adverteer nie vir professionele voordeel of laat so 'n advertensie toe nie, behalwe deur haar naam, adres, telefoonnommer, werksure en geregistreerde kwalifikasies in so 'n advertensie aan te dui.

(2) 'n Geregistreerde vroedvrou adverteer nie 'n ander persoon (of so 'n persoon ingevolge die Wet geregistreer of ingeskryf is, of ingevolge die Wet op Geneeshereregistreer is, al dan nie), of 'n produk of saak of inrigting of organisasie van watter aard ook al, vir watter doel ook al en op watter wyse ook al, of laat toe dat haar naam of foto (in uniform, al dan nie) in so 'n advertensie gebruik word nie.

KONTRAKBREUK

14. 'n Geregistreerde vroedvrou verbreek nie sonder goeie gronde 'n dienskontrak wat sy aangegaan het nie.

BEROEPSNAAM VAN GEREgistREERDE OF INGESKREWE PERSONE

15. 'n Geregistreerde vroedvrou maak nie opsetlik uitdruklik of by implikasie toespelings op die eerbaarheid of beroepsnaam of professionele bekwaamheid van 'n persoon ingevolge die Wet geregistreer of ingeskryf of ingevolge die Wet op Geneeshereregistreer nie.

PROFESSIONELE GEHEIMHOUDING

16. 'n Geregistreerde vroedvrou hou te alle tye by die beginsels van professionele geheimhouding.

MINAGTING VAN DIE RAAD, SY LEDE EN AMPTENARE

17. 'n Geregistreerde vroedvrou verrig nie opsetlik 'n handeling of versuim ter minagting en tot diskrediet van die raad, of enigeen van sy lede of amptenare, of wat die werk van die raad sal strem nie.

TOEPASSING OP DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

18. Hierdie regulasie is ook in die gebied van toepassing.

BYLAE A

Geval No.

Datum van bespreking.

Naam en adres van pasiënt.

Ouderdom.

Gravida.

Para.

Obstetriese Geskiedenis

Beraamde datum van geboorte.

Geskiedenis van vorige algemene gesondheid.

Geskiedenis van vorige swangerskappe.

Geskiedenis van vorige babas.

Gewig van vorige babas.

Geskiedenis van vorige bevallings.

Geskiedenis van vorige puerperiums.

*General Health**Ante-natal examinations*

Date of each ante-natal visit with findings on examination of—

- (a) breasts;
- (b) abdomen—
- (i) height of fundus and estimation in weeks of pregnancy;
- (ii) presentation and position of foetus;
- (iii) relation of presenting part to pelvis;
- (iv) foetal heart sounds;
- (c) vulva;
- (d) feet and legs;
- (e) urine;
- (f) blood pressure;
- (g) blood examination if facilities available (once only unless otherwise indicated);
- (h) weight;

any abnormality not noted above;

advice given;

name of medical practitioner, if referred to or called, with date and time and reason for calling him.

Labour

Date and time midwife called.

Date and time of arrival.

Temperature, pulse and blood pressure on arrival.

Date and time of beginning of labour.

Findings on abdominal palpations.

Record of foetal heart rate.

Findings on urine test.

Record of maternal pulse, temperature and blood pressure.

Dates and times and findings of all internal examinations.

Date and time of rupture of membranes.

Date and time of the beginning of the second stage.

Date and time of birth of child.

Date and time of completion of third stage.

Blood pressure, pulse and temperature on completion of third stage.

Method of expulsion of the placenta.

Condition of the placenta and membranes.

Amount of blood loss.

Any complications:

Episiotomy, suturing.

Perineal tears, suturing.

Name of medical practitioner, if called, with the date and time and reason for calling him.

Medicines given, with times, doses and reasons for giving.

The Child

Sex.

Whether full-time, premature or abortion (if premature or abortion, give approximate number of weeks).

Alive or stillborn (if stillborn, state whether macerated).

Birth weight and length.

Any abnormalities.

Head circumference at birth.

Drops instilled in eyes.

Daily record of stools.

Date of separation of cord.

Name of medical practitioner, if called, with the date and time and reason for calling him.

Discharge or last visit:

Date.

Condition and weight.

Condition of eyes.

Head circumference.

Method of feeding.

*Algemene Gesondheid**Voorgeboortelike ondersoek*

Datum van elke voorgeboortelike besoek met bevindings op ondersoek van—

- (a) borste;
- (b) buik—
- (i) hoogte van die fundus en beraming in weke van swangerskap;
- (ii) ligging en posisie van die fetus;
- (iii) verhouding van presentasie-gedeelte tot pelvis;
- (iv) fetale hartgeluide;
- (c) vulva;
- (d) voete en bene;
- (e) urine;
- (f) bloeddruk;
- (g) bloedondersoek indien fasiliteite beskikbaar slegs eenkeer, tensy anders aangedui;
- (h) gewig;

enige abnormaliteite nie hierbo genoteer nie;

advies wat gegee is;

naam van geneesheer indien na 'n geneesheer verwys is of een ingeroep is, met die datum en tyd en rede waarom hy ingeroep is.

Baring

Datum en tyd wanneer die vroedvrou ingeroep is.

Datum en tyd van aankoms.

Temperatuur, pols en bloeddruk by aankoms.

Datum en tyd van aanvangs van baring.

Bevindings oor buikondersoek.

Rekord van fetale hartslag.

Bevindings oor urinetoets.

Rekord van moeder se pols, temperatuur en bloeddruk.

Datums en tye en bevindings van alle inwendige ondersoek.

Datum en tyd van ruptuur van vliese.

Datum en tyd van aanvangs van tweede stadium.

Datum en tyd van geboorte van die kind.

Datum en tyd van voltooiing van die derde stadium.

Bloeddruk, pols en temperatuur by voltooiing van die derde stadium.

Manier van uitstoot van die plasenta.

Toestand van plasenta en vliese.

Hoeveelheid bloedverlies.

Komplikasies indien dit voorgekom het.

Episiotomie, hegting.

Perineale skeure, hegting.

Naam van geneesheer indien een ingeroep is, met datum en tyd en rede waarom hy ingeroep is.

Medisyne toegedien, en tye, dosisse en redes vir toediening.

Die Kind

Geslag.

Op voltyd, prematuur of miskraam (indien prematuur of miskraam, gee die aantal weke by benadering).

Lewend of doodgebore (indien doodgebore, dui aan of gemasereer, al dan nie).

Geboortegewig en lengte.

Enige abnormaliteite.

Omtrek van die kop by geboorte.

Druppels in oë gedrup.

Daaglikse rekord van stoelgange.

Datum van separasie van die navelstring.

Naam van geneesheer indien een ingeroep is, met datum en tyd en rede waarom hy ingeroep is.

Ontslag of laaste besoek:

Datum.

Toestand en gewig.

Toestand van oë.

Omtrek van kop.

Voedingsmetode.

The Mother

Record of daily pulse and temperature, showing also daily progress of involution of the uterus and state of lochia.

Name of medical practitioner, if called, with date and time and reasons for calling him.

If it is impossible to comply with any of the provisions of regulation 10, state the reasons.

Condition of mother on discharge or last visit.

Regulation 5

Signature of patient/responsible member of the family/witness, if medicines are refused.

Regulation 7 (1)

Signature of patient/responsible member of family/witness, if advice not accepted.

Regulation 7 (2)

If it is impossible to comply with the provisions of the regulation, state the reasons.

Regulation 12

If a medical practitioner is not available, or if the patient or the responsible member of the family refuses to call in a medical practitioner, state reason for requiring aid, date, time and whether medical practitioner not available or refused.

Signature of patient/responsible member of the family/witness.

If a medical practitioner is called in without consulting the patient or a responsible member of the family, state why such consultation is impossible.

Date.

Signature of midwife.

Die Moeder

Rekord van daaglikse pols en temperatuur, wat ook daaglikse vordering van involusie van die uterus en toestand van die lochia aantoon.

Naam van geneesheer, indien een ingeroep is, met datum en tyd en rede waarom hy ingeroep is.

Indien dit onmoontlik is om aan enige van die bepalings van regulasie 10 te voldoen, meld die redes.

Toestand van die moeder by ontslag of laaste besoek.

Regulasie 5

Handtekening van pasiënt/verantwoordelike familielid/getuie indien medisyne geweier word.

Regulasie 7 (1)

Handtekening van pasiënt/verantwoordelike familielid/getuie indien advies nie aangeneem is nie.

Regulasie 7 (2)

Indien dit onmoontlik is om aan die bepalings van die regulasie te voldoen, meld die redes.

Regulasie 12

Indien 'n geneesheer nie beskikbaar is nie, of indien die pasiënt of die verantwoordelike familielid weier om 'n geneesheer in te roep, meld die rede waarom hulp benodig was, die datum en tyd en of die geneesheer nie beskikbaar was nie of geweier was.

Handtekening van pasiënt/verantwoordelike familielid/getuie.

Indien 'n geneesheer ingeroep word sonder om die pasiënt of die verantwoordelike familielid te raadpleeg, meld waarom dit onmoontlik is om iemand te raadpleeg.

Datum.

Handtekening van vroedvrou.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1859 18 October 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**BUILDING INDUSTRY, DURBAN.—
AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 28 November 1974 and for the period ending 28 May 1975, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding clauses 1 (1) (a) and 5 in so far as it replaces clause 19 (1) (h) of the Agreement published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, shall be binding, with effect from 28 November 1974 and for the period ending 28 May 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1859 18 Oktober 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**BOUNYWERHEID, DURBAN.—
WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 28 November 1974 en vir die tydperk wat op 28 Mei 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd klousules 1 (1) (a) en 5 vir sover dit klousule 19 (1) (h) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1226 van 19 Julie 1968 vervang, met ingang van 28 November 1974 en vir die tydperk wat op 28 Mei 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd klousules 1 (1) (a) en 5 vir sover dit klousule

28 November 1974 and for the period ending 28 May 1975, the provisions of the Amending Agreement, excluding clauses 1 (1) (a) and 5 in so far as it replaces clause 19 (1) (h) of the Agreement published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, DURBAN

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Durban, further to amend the Agreement between the said parties, published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, as amended and extended by Government Notices R. 999 of 20 June 1969, R. 3393 of 26 September 1969, R. 3716 of 14 November 1969, R. 1253 of 7 August 1970, R. 1704 of 9 October 1970, R. 2022 of 20 November 1970, R. 1253 and R. 1254 of 23 July 1971, R. 2026 of 12 November 1971, R. 1208 and R. 1209 of 7 July 1972, R. 1871 of 20 October 1972, R. 2063 of 17 November 1972, R. 871 of 25 May 1973, R. 1695 of 21 September 1973, R. 2163 of 16 November 1973 and R. 822 and R. 823 of 17 May 1974:

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) hereof, the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, or any conditions prescribed thereunder;

(b) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans Act, No. 38 of 1951, or any conditions prescribed thereunder;

(c) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff;

(d) apply to general foremen: Provided that—

(i) the terms of this Agreement shall not apply to an employee who—

(aa) was employed as a general foreman as at 22 November 1972; and

(bb) continues to be employed as a general foreman during any period commencing on or after 23 November 1972, irrespective of whether he is employed by the same employer by whom he was employed on 22 November 1972 or not; and

(cc) is in receipt of annual earnings of not less than R4 500; and

(dd) is entitled, in terms of his conditions of employment, to compulsory membership of a pension scheme and a medical aid scheme, the total cost of which is not less than the

19 (1) (h) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennigsgewing R. 1226 van 19 Julie 1968 vervang, met ingang van 28 November 1974 en vir die tydperk wat op 28 Mei 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigteen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, DURBAN

OOREENKOMS

ingevalge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Durban, om die Ooreenkoms tussen genoemde partye, gepubliseer by Goewermentskennigsgewing R. 1226 van 19 Julie 1968, soos gewysig en verleng by Goewermentskennigsgewings R. 999 van 20 Junie 1969, R. 3393 van 26 September 1969, R. 3716 van 14 November 1969, R. 1253 van 7 Augustus 1970, R. 1704 van 9 Oktober 1970, R. 2022 van 20 November 1970, R. 1253 en R. 1254 van 23 Julie 1971, R. 2026 van 12 November 1971, R. 1208 en R. 1209 van 7 Julie 1972, R. 1871 van 20 Oktober 1972, R. 2063 van 17 November 1972, R. 871 van 25 Mei 1973, R. 1695 van 21 September 1973, R. 2163 van 16 November 1973 en R. 822 en R. 823 van 17 Mei 1974, verder te wysig:

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie of van enigteen van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennigsgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Pinetown en Inanda.

(2) Ondanks die bepalings van subklousule (1) (a) hiervan, is hierdie Ooreenkoms—

(a) op vakleerlinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is, onbestaanbaar is nie;

(b) op kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die bepalings van die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, No. 38 van 1951, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is, onbestaanbaar is nie;

(c) nie op klerklike werknemers of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van die administratiewe personeel van toepassing nie;

(d) op algemene voorman van toepassing: Met dien verstande dat—

(i) die bepalings van hierdie Ooreenkoms nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat—

(aa) op 22 November 1972 as 'n algemene voorman in diens was; en

(bb) voortgaan om as 'n algemene voorman in diens te wees tydens enige tydperk wat op of na 23 November 1972 begin, ongeag of hy by dieselfde werkgewer in diens is by wie hy op 22 November 1972 in diens was, al dan nie; en

(cc) 'n jaarlikse verdienste van minstens R4 500 ontvang; en

(dd) ingevalge sy diensvoorwaardes geregtig is op verpligte lidmaatskap van 'n pensioenskema en 'n mediese bystandskema, waarvan die totale koste minstens gelyk is aan die

respective amounts prescribed in clause 19 (1) (c) and (e) of the Agreement published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, as amended and extended;

(ii) notwithstanding the provisions of proviso (i) hereof, the terms of this Agreement shall apply to an employee referred to in proviso (i) hereof who has voluntarily elected to notify his employer, in writing, that he wishes the terms of this Agreement to be applied to him.

2. CLAUSE 16.—ANNUAL AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (a), insert the following subparagraph after subparagraph (vi):

“(vii) between finishing time on Friday, 13 December 1974, and starting time on Monday, 6 January 1975;”.

3. CLAUSE 17.—WAGES

In subclause (2) (a), insert the following subparagraph after subparagraph (iii):

“(iv) with effect from 28 November 1974, based on the Consumer Price Index for August 1974.”.

4. CLAUSE 18.—HOLIDAY PAY

In subclause (2), substitute the following for paragraph (b):

“(b) The hourly holiday pay rate prescribed in paragraph (a) shall be subject to adjustment, in the manner prescribed in paragraph (c)—

- (i) with effect from 29 November 1973;
- (ii) with effect from 28 November 1974.”.

5. CLAUSE 19.—SUPPLEMENTARY REMUNERATION AND CONTRIBUTION

Add the following column to subclause (1):

(F)
From 28 November 1974
R
4,80
4,00
3,70
1,20
2,80
0,20
0,12
0,10
0,50
<u>R17,42”</u>

6. CLAUSE 36(BIS).—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

Substitute the following for clause 36(bis):

“36(bis).—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

(1) The Council, having been advised of the establishment of the Building Industries Recruitment and Training Fund [inaugurated by the Building Industries Federation (S.A.)] (hereinafter referred to as the Training Fund), hereby authorises for the purpose of implementing the objects set forth in the Constitution of the said Training Fund, the collection of contributions in accordance with the procedure stated hereunder, read with clause 19.

(2) In respect of employees for whom wages are prescribed in clause 17 (1) (h), the amounts paid by employers in terms of clause 19 (1) (i) shall be paid by the Council monthly to the Training Fund, less a collection fee of 2½ per cent, which amount shall accrue to the general funds of the Council.

(3) (a) In respect of employees for whom wages are prescribed in clause 17 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g), an employer shall, on or before the seventh day of each month, forward to the Secretary of the Council, a statement showing, in such manner as the Council may prescribe, the number, trades and categories of such employees employed by him during the month immediately preceding, and such employer shall simultaneously pay to the Secretary of the Council an amount of 10c per week in respect of each week during which each such employee was employed by such employer during such month.

(b) The amounts paid by employers in terms of paragraph (a) shall be paid by the Council monthly to the Training Fund, less a collection fee of 2½ per cent, which amount shall accrue to the general funds of the Council.

onderskeie bedrae in klousule 19 (1) (c) en (e) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1226 van 19 Julie 1968, soos gewysig en verleng, voorgeskryf;

(ii) ondanks die bepalings van voorbehoudsbepaling (i) hiervan, die bepalings van hierdie Ooreenkoms van toepassing is op 'n werknemer in voorbehoudsbepaling (i) hiervan gemeld, wat vrywillig verkies het om sy werkgever skriftelik daarvan in kennis te stel dat hy verlang dat die bepalings van hierdie Ooreenkoms op hom van toepassing moet wees.

2. KLOUSULE 16.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1) (a), voeg die volgende subparagraaf in na subparagraaf (vi):

“(vii) tussen sluitingstyd op Vrydag, 13 Desember 1974, en die begintyd op Maandag, 6 Januarie 1975;”.

3. KLOUSULE 17.—LONE

In subklousule (2) (a), voeg die volgende subparagraaf in na subparagraaf (iii):

“(iv) met ingang van 28 November 1974, gegrond op die verbruikersprysindeks vir Augustus 1974.”.

4. KLOUSULE 18.—VAKANSIEBESOLDIGING

In subklousule (2), vervang paragraaf (b) deur die volgende:

“(b) Die uurlikse vakansiebesoldigingskoers voorgeskryf in paragraaf (a) is onderworpe aan aanpassing, op die wyse in paragraaf (c) voorgeskryf—

- (i) met ingang van 29 November 1973;
- (ii) met ingang van 28 November 1974.”.

5. KLOUSULE 19.—AANVULLENDE BESOLDIGING EN BYDRAES

Voeg die volgende kolom by subklousule (1):

(F)
Vanaf 28 November 1974
R
4,80
4,00
3,70
1,20
2,80
0,20
0,12
0,10
0,50
<u>R17,42”</u>

6. KLOUSULE 36(bis).—WERWINGS- EN OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

Vervang klousule 36(bis) deur die volgende:

“36(bis).—WERWINGS- EN OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

(1) Aangesien die Raad verwittig is van die stigting van die Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid [ingestel deur die Building Industries Federation (S.A.)] (hieronder die Opleidingsfonds genoem), magtig hy hierby, vir die doel om uitvoering te gee aan die oogmerke wat in die konstitusie van genoemde Opleidingsfonds uiteengesit word, die invordering van bydraes ooreenkomstig die prosedure hieronder uiteengesit, gelees met klousule 19.

(2) Ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 17 (1) (h) voorgeskryf is, moet die bedrae wat kragtens klousule 19 (1) (i) deur werkgevers betaal word, maandeliks deur die Raad aan die Opleidingsfonds betaal word, min invorderingsgelde van 2½ persent, wat die algemene fondse van die Raad toeval.

(3) (a) Ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 17 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f) en (g) voorgeskryf is moet 'n werkgever voor of op die sewende dag van elke maand aan die Sekretaris van die Raad 'n staat voorlê wat op sodanige wyse as wat die Raad voorskryf, die getal en ook die ambagte en kategorieë aantoon van sodanige werknemers wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand by hom in diens was, en sodanige werkgever moet tegelykertyd aan die Sekretaris van die Raad 'n bedrag van 10c per week betaal vir elke week waartydens elk sodanige werknemer gedurende sodanige maand by sodanige werkgever in diens was.

(b) Die bedrae wat ingevolge paragraaf (a) deur werkgevers betaal word, moet maandeliks deur die Raad aan die Opleidingsfonds betaal word, min invorderingsgelde van 2½ persent, wat die algemene fondse van die Raad toeval.

(4) Copies of the Constitution of the Training Fund shall be lodged with the Council and with the Secretary for Labour, and copies of the balance sheet and audited annual accounts of the Fund shall be lodged with the Council and the Secretary for Labour within three months of the close of the period covered thereby.

For the purposes of this subclause the term 'constitution' shall include any amendments to the constitution adopted from time to time."

Signed at Durban on behalf of the parties this 11th day of July 1974.

D. VERBAAN, Acting Chairman.

C. A. HARRIS, Member.

N. G. HARRIS, Secretary.

No. R. 1860 18 October 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, DURBAN

EXTENSION OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1226 of 19 July 1968, R. 999 of 20 June 1969, R. 3393 of 26 September 1969, R. 3716 of 14 November 1969, R. 1253 of 7 August 1970, R. 1704 of 9 October 1970, R. 2022 of 20 November 1970, R. 1253 and R. 1254 of 23 July 1971, R. 2026 of 12 November 1971, R. 1208 and R. 1209 of 7 July 1972, R. 1871 of 20 October 1972, R. 2063 of 17 November 1972, R. 871 of 25 May 1973, R. 1695 of 21 September 1973, R. 2163 of 16 November 1973 and R. 822 and R. 823 of 17 May 1974, by a further period ending 28 May 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1889 18 October 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 953 of 13 June 1969, R. 3970 of 19 December 1969, R. 977 of 19 June 1970, R. 2021 of 20 November 1970, R. 1945 of 22 October 1971, R. 2359 of 31 December 1971, R. 993 of 9 June 1972, R. 1801 of 13 October 1972 and R. 779 of 10 May 1974 to be effective for a further period ending 25 April 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1890 18 October 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from 26 October 1974 and for the period ending 25 April 1975, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(4) Kopieë van die konstitusie van die Opleidingsfonds moet by die Raad en by die Sekretaris van Arbeid ingedien word, en kopieë van die balansstaat en geouditeerde jaarlikse rekenings van die Fonds moet binne drie maande na die einde van die tydperk waarvoor dit handel, by die Raad en by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

Vir die toepassing van hierdie subklousule, sluit die uitdrukking 'konstitusie' alle wysigings van die konstitusie in wat van tyd tot tyd aangeneem word."

Namens die partye op hede die 11de dag van Julie 1974 in Durban onderteken.

D. VERBAAN, Waarnemende Voorsitter.

C. A. HARRIS, Lid.

N. G. HARRIS, Sekretaris.

No. R. 1860 18 Oktober 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, DURBAN

VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1226 van 19 Julie 1968, R. 999 van 20 Junie 1969, R. 3393 van 26 September 1969, R. 3716 van 14 November 1969, R. 1253 van 7 Augustus 1970, R. 1704 van 9 Oktober 1970, R. 2022 van 20 November 1970, R. 1253 en R. 1254 van 23 Julie 1971, R. 2026 van 12 November 1971, R. 1208 en R. 1209 van 7 Julie 1972, R. 1871 van 20 Oktober 1972, R. 2063 van 17 November 1972, R. 871 van 25 Mei 1973, R. 1695 van 21 September 1973, R. 2163 van 16 November 1973 en R. 822 en R. 823 van 17 Mei 1974, met 'n verdere tydperk wat op 28 Mei 1975 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1889 18 Oktober 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 953 van 13 Junie 1969, R. 3970 van 19 Desember 1969, R. 977 van 19 Junie 1970, R. 2021 van 20 November 1970, R. 1945 van 22 Oktober 1971, R. 2359 van 31 Desember 1971, R. 993 van 9 Junie 1972, R. 1801 van 13 Oktober 1972 en R. 779 van 10 Mei 1974 van krag is vir 'n verdere tydperk wat op 25 April 1975 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1890 18 Oktober 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van 26 Oktober 1974 en vir die tydperk wat op 25 April 1975 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 26 October 1974 and for the period ending 25 April 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 26 October 1974 and for the period ending 25 April 1975, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the—

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa
White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal), to amend the Agreement published under Government Notice R. 953 of 13 June 1969, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 3969 and R. 3970 of 19 December 1969, R. 976 and R. 977 of 19 June 1970, R. 2021 of 20 November 1970, R. 1945 of 22 October 1971, R. 2359 of 31 December 1971, R. 993 of 9 June 1972, R. 1801 of 13 October 1972, R. 1820 of 5 October 1973, R. 83 of 18 January 1974, R. 778 and R. 779 of 10 May 1974 and R. 1556 of 30 August 1974.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 48,28 kilometres of General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 kilometres of General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 kilometres of General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Bantu area Uitalgrond JQ 434 which falls within the said radius); the areas within radii of 16,09 kilometres of General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd die vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 26 Oktober 1974 en vir die tydperk wat op 25 April 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd die vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 26 Oktober 1974 en vir die tydperk wat op 25 April 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, aangegaan deur die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa
Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 953 van 13 Junie 1969, soos gewysig, verleng en hiernieu by Goewermentskennisgewings R. 3969 en R. 3970 van 19 Desember 1969, R. 976 en R. 977 van 19 Junie 1970, R. 2021 van 20 November 1970, R. 1945 van 22 Oktober 1971, R. 2359 van 31 Desember 1971, R. 993 van 9 Junie 1972, R. 1801 van 13 Oktober 1972, R. 1820 van 5 Oktober 1973, R. 83 van 18 Januarie 1974, R. 778 en R. 779 van 10 Mei 1974 en R. 1556 van 30 Augustus 1974, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n radius van 48,28 kilometer vanaf Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n radius van 32,18 kilometer vanaf Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n radius van 32,18 kilometer vanaf Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitalgrond JQ 434 wat binne genoemde radius val); die gebiede binne 'n radius van 16,09 kilometer vanaf Hoofposkantoor van onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie

which falls outside a radius of 32,18 kilometres of General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(b) apply to trainees in terms of the Training of Artisans' Act, 1951, only to the extent to which they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder.

2. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclauses (1) and (2):

“(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

Artisan . . . R1,52 per hour.

(2) The wages prescribed in subclause (1) hereof shall be adjusted half-yearly as set out hereunder on 1 November and 1 May in each year after publication of the index figure in the *Government Gazette* in October and April ('index figure' means the average Consumer Price Index figure for the Witwatersrand and Pretoria relating to all items as published by the Department of Statistics in the *Government Gazette* in respect of each area, compared with itself in April 1970): The index figure multiplied by 116c and divided by 100: Provided always that the result so reached shall be rounded off to the nearest whole cent which shall then constitute the new wage: Provided further that, in addition and with effect from 1 November 1974, the wage of every artisan shall be increased by 10c per hour irrespective of the actual wage received by him on that date.”

Signed at Johannesburg this 27th day of September 1974.

N. G. LEVEY, Chairman.

H. B. BULL, Vice-Chairman.

D. B. EHLERS, General Secretary.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 1863

18 October 1974

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE RAILWAY BOARD REGULATIONS

The Minister of Transport has, in terms of section 3 (2) of Act 73 of 1962, approved of the Railway Board Regulations being amended by the substitution, in regulation 2 (h), of the expression “R600” for the expression “R500”.

gedeelte wat buite 'n radius van 32,18 kilometer vanaf Hoofposkantoor, Pretoria, val, en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 in die land-drosdistrik Pretoria geval het).

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge met in sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, of enige kontrak aangegaan of enige voorwaardes daarkragtens vasgestel, strydig is nie;

(b) kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, net in die mate wat dit nie met dié Wet of enige voorwaardes daarkragtens vasgestel, strydig is nie.

2. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousules (1) en (2) deur die volgende:

“(1) Geen lone wat laer is as die hieronder genoem, gelees saam met die oorblywende bepalings van hierdie klousule, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie.

Ambagsmanne . . . R1,52 per uur.

(2) Die lone in subklousule (1) hiervan voorgeskryf, moet halfjaarliks, op 1 November en 1 Mei elke jaar, na publikasie van die indekssyfer in die *Staatskoerant* in Oktober en April, op die wyse hieronder uiteengesit, aangepas word ('indekssyfer' beteken die gemiddelde verbruikersprysindekssyfer vir die Witwatersrand en Pretoria wat betrekking het op alle items soos deur die Departement van Statistiek ten opsigte van elke gebied in die *Staatskoerant* gepubliseer, vergeleke met die indekssyfer vir April 1970): Die indekssyfer vermenigvuldig met 116c en gedeel deur 100: Met dien verstande dat die resultaat wat aldus verkry word altyd tot die naaste volle sent afgerond moet word en dat dit dan die nuwe loon uitmaak: Voorts met dien verstande dat die loon van elke ambagsman daarbenewens en met ingang van 1 November 1974 met 10c per uur verhoog moet word, ongeag die loon wat hy werklik op daardie datum ontvang.”

Op hede die 27ste dag van September 1974 te Johannesburg onderteken.

N. G. LEVEY, Voorsitter.

H. B. BULL, Ondervoorsitter.

D. B. EHLERS, Hoofsekretaris.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 1863

18 Oktober 1974

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.—WYSIGING VAN DIE SPOORWEGRAADREGULASIES

Die Minister van Vervoer het ingevolge artikel 3 (2) van Wet 73 van 1962 goedkeuring verleen dat die Spoorwegraadregulasies gewysig word deur in regulasie 2 (h) die uitdrukking “R500” deur die uitdrukking “R600” te vervang.

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III, IV and V

Copies of the First, Second, Third, Fourth and Fifth Volumes of “Die Afrikaanse Woordeboek” containing the letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; and J,K; respectively, are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town at the following prices:

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R7,00	R19,00
Volume II.....	R7,00	R11,50
Volume III.....	R6,00	R27,00
Volume IV.....	R8,50	R28,00
Volume V.....	R11,40	R19,05

DELE I, II, III, IV en V

Deel een, twee, drie, vier en vyf van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; en J,K; respektiewelik, is van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse verkrygbaar:

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R7,00	R19,00
Deel II.....	R7,00	R11,50
Deel III.....	R6,00	R27,00
Deel IV.....	R8,50	R28,00
Deel V.....	R11,40	R19,05

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.

Use air mail parcel post

It's quicker!

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.

Stuur u pakkette per lugpos

dis vinniger!

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houters en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegetydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 196. Cotton seeds declared to be a product for the purpose of the Marketing Act, 1968	1
R. 197. Control of the exportation of cotton seeds from the Republic	1
R. 198. Control of the exportation of groundnut oil, sunflower seed oil and cotton seed oil from the Republic	1
R. 201. Wool Scheme: Amendment	2
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R.1887. Imposition of levy and special levy on mohair	2
R.1888. Time and manner of payment of levies on mohair: Amendment	3
Bantu Administration and Development, Department of Government Notices	
R.1849. Machangana Citizenship Regulations, 1971: Amendment	3
R.1885. Amendment of Government notice	4
Bantu Education, Department of Government Notice	
R.1861. Amendment of the Statute of the University of Fort Hare	4
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of Government Notice	
R.1884. Amendment of regulations made under the Children's Act, 1960	5
Health, Department of Government Notices	
R.1845. The Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965: Heidelberg	6
R.1846. The Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965: Stellenbosch	7
R.1847. The Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965: Stellenbosch and Vereeniging	8
R.1848. The Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965: Sandton	8
R.1886. Regulations regarding the conduct of registered midwives	8
Labour, Department of Government Notices	
R.1859. Building Industry, Durban: Amendment of Agreement	15
R.1860. Building Industry, Durban: Extension of Agreement	18
R.1889. Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Renewal of Agreement	18
R.1890. Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Main Agreement	18
Railways and Harbours, Department of Government Notice	
R.1863. Amendment of the Railway Board Regulations	20

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 196. Verklaring van katoensaad tot 'n produk vir die doeleindes van die Bemerkingswet, 1968	1
R. 197. Beheer oor die uitvoer van katoensaad uit die Republiek	1
R. 198. Beheer oor die uitvoer van grondbone-olie, sonneblomsaadolie en katoensaad-olie uit die Republiek	1
R. 201. Wolskema: Wysiging	2
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1859. Bounywerheid, Durban: Wysiging van Ooreenkoms	15
R.1860. Bounywerheid, Durban: Verlenging van Ooreenkoms	18
R.1889. Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Hernuwing van Ooreenkoms	18
R.1890. Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Hofooreenkoms	18
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1849. Machangana-burgerskapregulasies, 1971: Wysiging	3
R.1885. Wysiging van Goewermenskennisgewing	4
Bantoe-onderwys, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1861. Wysiging van die Statuut van die Universiteit van Fort Hare	4
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1845. Die Wet op Voorkoming van Lug-besoedeling, 1965: Heidelberg	6
R.1846. Die Wet op Voorkoming van Lug-besoedeling, 1965: Stellenbosch	7
R.1847. Die Wet op Voorkoming van Lug-besoedeling, 1965: Stellenbosch en Vereeniging	8
R.1848. Die Wet op Voorkoming van Lug-besoedeling, 1965: Sandton	8
R.1886. Regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde voedvroue	8
Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1884. Wysiging van regulasies kragtens die Kinderwet, 1960	5
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1887. Oplegging van heffing en spesiale heffing op sybokhaar	2
R.1888. Tyd en wyse van betaling van heffings op sybokhaar: Wysiging	3
Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1863. Wysiging van die Spoorwegaadregulasies	20

Bladsy	Vol.	INHOUD
		PROKLAMASIES
1	R. 196	Verklaring van intekens tot 'n produk vir die beskerming van die Boesmanswag
1	R. 197	Beheer oor die uitvoer van intekens tot die Republiek
1	R. 198	Beheer oor die uitvoer van grondstoele, sonneblomse en intekens tot die Republiek
2	R. 201	Wetenskap Wysiging
		GOEWERNEMENTSKENSGEWINGS
		Arbeid, Departement van
		Goewernementskennisgewing
12	R. 1832	Bouwweierheid, Durban: Wysiging van Ooreenkomst
18	R. 1860	Bouweierheid, Durban: Verhoging van Ooreenkomst
18	R. 1882	Bou- en Monumentbeskermingswet, Transvaal: Herroeping van Ooreenkomst
18	R. 1890	Bou- en Monumentbeskermingswet, Transvaal: Wysiging van Ooreenkomst
		Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van
		Goewernementskennisgewing
3	R. 1843	Machinans-duteregulasies, 1971: Wysiging
4	R. 1883	Wysiging van Goewernementskennisgewing
		Bantoe-ontwikkeling, Departement van
		Goewernementskennisgewing
4	R. 1861	Wysiging van die Statu van die Universiteit van Fort Hare
		Gesondheid, Departement van
		Goewernementskennisgewing
6	R. 1845	Die Wet op Voorkoming van Lug-besoedeling, 1967: Herroeping
7	R. 1846	Die Wet op Voorkoming van Lug-besoedeling, 1967: Stellenbosch
8	R. 1847	Die Wet op Voorkoming van Lug-besoedeling, 1967: Stellenbosch en Verreiging
8	R. 1848	Die Wet op Voorkoming van Lug-besoedeling, 1967: Stellenbosch
8	R. 1886	Regulasie betrekende die gebruik van gevestigde vliegtuie
		Kleinhandel, Departement van
		Goewernementskennisgewing
3	R. 1884	Wysiging van regulasie betrekende die Kinderwet, 1900
		Landbou-ekonomie en -ontwikkeling, Departement van
		Goewernementskennisgewing
2	R. 1887	Oplegging van heffing en spesiale heffing op oorkom
3	R. 1888	Tyd en wys van heffing van heffing op spekulum Wysiging
		Spoorwee en Havens, Departement van
		Goewernementskennisgewing
20	R. 1863	Wysiging van die Spoorwegwet, 1900

Page	Vol.	CONTENTS
		PROCLAMATIONS
1	R. 196	Cotton seeds declared to be a product for the purpose of the Marketing Act, 1968
1	R. 197	Control of the exportation of cotton seeds from the Republic
1	R. 198	Control of the exportation of groundnuts, oil, sunflower seed oil and cotton seed oil from the Republic
2	R. 201	Wool Scheme Amendment
		GOVERNMENT NOTICES
		Agricultural Economics and Marketing, Department of
		Government Notice
2	R. 1887	Imposition of levy and special levy on mohair
3	R. 1888	Time and manner of payment of levies on mohair Amendment
		Basic Administration and Development, Department of
		Government Notice
3	R. 1843	Machinery, Citizenship Regulations, 1971: Amendment
4	R. 1883	Amendment of Government notice
		Basic Education, Department of
		Government Notice
4	R. 1861	Amendment of the Statute of the University of Fort Hare
		Coloured Relations and Rapprochement, Department of
		Government Notice
2	R. 1884	Amendment of regulations made under the Children's Act, 1960
		Health, Department of
		Government Notice
6	R. 1845	The Atmospheric Pollution Prevention Act, 1967: Herroeping
7	R. 1846	The Atmospheric Pollution Prevention Act, 1967: Stellenbosch
8	R. 1847	The Atmospheric Pollution Prevention Act, 1967: Stellenbosch and Verreiging
8	R. 1848	The Atmospheric Pollution Prevention Act, 1967: Stellenbosch
8	R. 1886	Regulations regarding the conduct of registered motor vehicles
		Labour, Department of
		Government Notice
12	R. 1832	Building Industry, Durban: Amendment of Agreement
18	R. 1860	Building Industry, Durban: Extension of Agreement
18	R. 1882	Building and Monumental Masonry Industry, Transvaal: Renewal of Agreement
18	R. 1890	Building and Monumental Masonry Industry, Transvaal: Amendment of Agreement
		Railways and Harbours, Department of
		Government Notice
20	R. 1863	Amendment of the Railway Board Regulations